

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 1 december 1994 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "inzake de inhoud van het programma van de basisopleiding", heeft op 13 juni 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 1er décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif au contenu du programme de la formation de base", a donné le 13 juin 1995 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Minister in aanmerking kan nemen als hij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

*

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe het programma te bepalen van de basisopleiding welke aan de kandidaat-hulpverleners-ambulanciers wordt verstrekt door de opleidings- en vervolmakingscentra bedoeld in artikel 6bis van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening. Het ontwerp beoogt tevens de inhoud vast te stellen van de basisopleiding voor kandidaat-hulpverleners-ambulanciers die reeds houder zijn van een van de

.../...

diploma's, titels of brevetten op grond waarvan de verpleegkunde mag worden uitgeoefend (1).

2. Blijkens de aanhef van het ontworpen besluit vindt de ontworpen regeling rechtsgrond in het ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners-ambulanciers", waarover de Raad van State heden het advies L. 23.910/8 geeft (2). Bedoeld worden allicht de artikelen 6 en 13 van dat ontworpen besluit.

Luidens het voornoemde artikel 6 kan de inhoud van het programma waarmee de bedoelde basisopleiding in overeenstemming moet zijn, "door de Minister of door zijn afgevaardigde" worden vastgesteld. Luidens het voornoemde artikel 13 worden de kandidaten die de verpleegkunde mogen uitoefenen, vrijgesteld van 80 uur basisopleiding overeen-

(1) Deze diploma's, titels en brevetten zijn vermeld in artikel 21quater, § 1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, vernummerd door artikel 11, § 1, van de wet van 6 april 1995. Naar dat artikel wordt verwezen in het verder besproken artikel 13 van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de opleidings- en vervolmakingscentra voor hulpverleners-ambulanciers (ontwerp L. 23.910/8).

(2) Met betrekking tot de principiële toelaatbaarheid van de door die artikelen 6 en 13 verleende delegaties van bevoegdheid, wordt verwezen naar de in het voornoemde advies L. 23.910/8 gemaakte opmerkingen.

komstig de regeling die "door de Minister of zijn afgevaardigde kan worden vastgesteld".

De stellers van het ontwerp zullen er evenwel moeten op toezien dat het ontworpen besluit slechts in werking treedt nadat het ontworpen besluit L. 23.910/8 in werking is getreden.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Uit het opschrift valt niet op te maken welke de basisopleiding is waarop het ontwerp betrekking heeft.

Men redigere het opschrift dan ook beter als volgt :

"Ministerieel besluit tot vaststelling van het programma van de basisopleiding voor hulpverleners-ambulanciers die zijn bedoeld in de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening".

Aanhef.

1. De voornoemde wet van 8 juli 1964, meer bepaald artikel 6bis, moet in de aanhef worden vermeld. Men neme die verwijzing op in een eerste lid, dat kan luiden als volgt :

.../...

"Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 6bis, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1994;".

2. Het eerste lid van de aanhef (dat dan het tweede lid wordt) vulle men aan met de datum van het te nemen koninklijk besluit en in fine met de woorden "inzonderheid op de artikelen 6 en 13".

Artikel 1.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Het programma van de basisopleiding voor hulpverleners-ambulanciers, bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van (datum en opschrift), omvat :".

2. De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst moet worden verbeterd, bijvoorbeeld in :

- a), 5° : "inleiding met betrekking tot het samenwerken"/"introduction aux techniques de collaboration";
- a), 6° : "hygiëneregels"/"principes d'hygiène";
- a), 7° : "een acute ziekte"/"un malaise aigu" en "psychiatrische toestand"/"trouble psychiatrique";

.../...

- a), 8° : "technieken voor het in een goede houding brengen"/"mise en condition";
- c) : "stage"/"stage pratique" (1).

De Nederlandse tekst kan taalkundig worden bijgewerkt, bijvoorbeeld in a), 9° ("zwangeren"), in b), 2° ("bevrijdingstechnieken") en in c), 1° ("uitrukken").

In a), 5°, is sprake van "medische interventieteam", in b), 4°, van "mobiele hulp- en reanimatiedienst" en in c), 1°, van "mobiele urgentiegroep". Aangezien volgens de gemachtigde ambtenaar telkens de "mobiele urgentiegroep" wordt bedoeld, gebruike men enkel die laatste term.

Artikel 2.

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Art. 2. De kandidaten bedoeld in artikel 13 (niet : 12) van hetzelfde koninklijk besluit dienen ...".

(1) Die termen komen ook voor in de bepaling van artikel 2, c). Daarvoor geldt dezelfde opmerking.

Artikel 3.

Dit artikel, dat afwijkt van de normale regeling inzake de inwerkingtreding van reglementaire besluiten, mag volgens de gemachtigde ambtenaar worden geschrapt.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Ministre peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de fixer le programme de la formation de base dispensée aux candidats secouristes-ambulanciers par les centres de formation et de perfectionnement visés à l'article 6bis de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente. Le projet tend également à déterminer le contenu de la formation de base des candidats secouristes-ambulanciers qui sont déjà porteurs d'un des diplômes,

.../...

titres ou brevets en vertu desquels l'art infirmier peut être exercé (1).

2. Selon le préambule de l'arrêté en projet, la réglementation en projet tient son fondement légal du projet d'arrêté royal "relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers" sur lequel le Conseil d'Etat rend ce jour l'avis L. 23.910/8 (2). Il s'agit sans doute des articles 6 et 13 de cet arrêté en projet.

Selon l'article 6, précité, le contenu du programme auquel la formation de base concernée doit être conforme, peut être déterminé "par le Ministre ou son délégué". Selon l'article 13, précité, les candidats autorisés à exercer l'art infirmier sont dispensés de la formation de base à

(1) Ces diplômes, titres et brevets sont mentionnés à l'article 21quater, § 1er, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, dont la numérotation a été modifiée par l'article 11, § 1er, de la loi du 6 avril 1995. C'est à cet article que fait référence l'article 13, examiné plus loin, du projet d'arrêté royal relatif aux centres de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers (projet L. 23.910/8).

(2) En ce qui concerne l'admissibilité de principe des délégations de compétence accordées par ces articles 6 et 13, l'on se reportera aux observations formulées dans l'avis L. 23.910/8, précité.

concurrence de 80 heures conformément aux modalités qui "peuvent être définies par le Ministre ou son délégué".

Il incombera toutefois aux auteurs du projet de veiller à ce que l'arrêté en projet n'entre en vigueur qu'après que l'arrêté L. 23.910/8, en projet, sera entré en vigueur.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'intitulé ne permet pas d'inférer à quelle formation de base le projet se rapporte.

Il serait préférable, dès lors, de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté ministériel fixant le programme de la formation de base des secouristes-ambulanciers visés par la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente".

Préambule.

1. Le préambule devrait viser la loi précitée du 8 juillet 1964, et plus précisément l'article 6bis. Il conviendrait de faire figurer cette référence dans un premier alinéa qui pourrait être rédigé comme suit :

.../...

"Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 6bis, inséré par la loi du 22 février 1994;".

2. Il y aurait lieu de compléter le premier alinéa du préambule (qui deviendrait alors le deuxième alinéa) par la date de l'arrêté royal qui sera pris et, à la fin, par les mots "notamment les articles 6 et 13".

Article 1er.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase introductive comme suit :

"Le programme de la formation de base des secouristes-ambulanciers, visé à l'article 6 de l'arrêté royal du (date et intitulé), comporte :".

2. Il y aurait lieu d'assurer une meilleure concordance des textes français et néerlandais, dans les points suivants par exemple :

- a), 5° : "introduction aux techniques de collaboration"/"inleiding met betrekking tot het samenwerken";
- a), 6° : "principes d'hygiène"/"hygiëneregels";

.../...

- a), 7° : "un malaise aigu"/"een acute ziekte" et "trouble psychiatrique"/"psychiatrische toestand";
- a), 8° : "mise en condition"/"technieken voor het in een goede houding brengen";
- c) : "stage pratique"/"stage" (1).

Le texte néerlandais pourrait être remanié du point de vue du langage, par exemple aux points a), 9° ("zwangeren"), b), 2° ("bevrijdingstechnieken") et c), 1° ("uitrukken").

Le point a), 5°, fait mention de l'expression "équipes d'intervention médicale", le point b), 4°, de l'expression "service mobile d'urgence et de réanimation" et le point c), 1°, de l'expression "service mobile d'urgence". Dès lors que, selon le fonctionnaire délégué, il s'agit chaque fois du "service mobile d'urgence", il y aurait lieu de faire uniquement usage de cette dernière expression.

Article 2.

Il conviendrait de rédiger la phrase introductive comme suit :

(1) Ces termes figurent également à l'article 2, c). La même observation vaut en ce qui concerne cette disposition.

"Art. 2. Les candidats visés à l'article 13 (et non : 12) du même arrêté royal doivent ...".

Article 3.

Selon le fonctionnaire délégué, cet article qui déroge à la règle normale concernant l'entrée en vigueur des arrêtés réglementaires, peut être supprimé.

VVH.

- 14 -

L. 23.912/8.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS,
A. ALLEN,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.